

Méndez Santos, María del Carmen

[Horno Chéliz, Mamen. Un cerebro lleno de palabras: descubre cómo influye tu diccionario mental en lo que sientes y piensas]

Études romanes de Brno. 2024, vol. 45, iss. 3, pp. 280-283

ISSN 2336-4416 (online)

Stable URL (DOI): <https://doi.org/10.5817/ERB2024-3-15>

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/digilib.80995>

License: [CC BY-SA 4.0 International](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/)

Access Date: 03. 01. 2025

Version: 20241231

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

MAMEN HORNO CHÉLIZ

Un cerebro lleno de palabras. Descubre cómo influye tu diccionario mental en lo que sientes y piensas

Barcelona, Plataforma editorial 2023, 173 p.

MARÍA DEL CARMEN MÉNDEZ SANTOS [mariadelcarmen.mendez@uvigo.es]

Universidade de Vigo, España

De tú a tú. Así es cómo Mamen Horno Chéliz le explica al público no especializado lo que es la Psicolingüística. Sin pedanterías, ni tecnicismos innecesarios, la autora acerca a la sociedad temas tan cruciales como el Alzheimer o el bilingüismo infantil y sus relaciones con los estudios sobre el lenguaje y las lenguas.

Estas 175 páginas de texto divulgativo se estructuran en cinco capítulos que van desde lo más general a casos más concretos, aunque no por ello se pueda decir que haya alguno más denso o teórico: todos alcanzan el mismo nivel de cercanía. Además, siempre terminan con unas breves líneas de resumen y reorganización de todo lo dicho para favorecer la comprensión y la reflexión sobre lo leído.

El primero de ellos, llamado *¿Cómo y dónde almacenamos las palabras en el cerebro?* explica cómo funciona nuestro cerebro y cómo se organiza el *lexicón mental* (Pérez Serrano 2017). Es muy destacable cómo la autora emplea numerosas imágenes y metáforas para hacer más comprensible términos muy complejos y abstractos como, por ejemplo, el de las *redes léxicas* que compara con una gran tela de araña. Además, explica todos los efectos y fenómenos como el por qué a veces no nos sale una palabra justo cuando la queremos recordar, aunque “la tengamos en la punta de la lengua”. En este capítulo se explica también cómo funciona el *priming* y sus repercusiones para explicar por qué palabras poco conectadas con otras son más difíciles de recuperar. Es más, la autora da consejos sobre cómo mejorar el vocabulario y la fluidez verbal, e incluso sobre cómo prepararse para una exposición oral si es que tenemos miedo de olvidarnos de palabras clave que usamos poco frecuentemente. Asimismo, explica cómo las palabras que presentan facilidad de adquisición, son más frecuentes, se aprenden en la infancia temprana y tienen significados particulares son más fáciles de recordar y, por ello, por ejemplo, deben ser aquellas que se enseñen en clases de idiomas como las fundamentales y primeras (sobre esto son también muy interesantes los trabajos de Hidalgo Gallardo 2017, 2022, 2023). Basándose en esta idea de lo que el vocabulario los remite y cómo se organiza el significado semántico y las ideas prototípicas, Mamen Horno también explica por qué el masculino genérico no es inclusivo verdaderamente: estos activan más rápida y frecuentemente un referente masculino que femenino, porque así se construye la mente semántica humana: a base de prototipos y rasgos frecuentes. Por si fuera poco, en este capítulo también se explica que las lenguas de signos son lenguas perfectamente completas y autosuficientes y que funcionan como cualquier otra lengua oral y, además, también se

explica cómo el bilingüismo infantil no supone ningún tipo de desventaja cognitiva, sino más bien al contrario.

Podríamos pensar, llegado el capítulo dos, que queda poco por contar sobre el cerebro y el léxico, pero no podemos estar más lejos de la realidad. En él, la autora se centra concretamente en cómo los bebés conceptualizan el mundo y por qué un bebé asume que la palabra que aprende siempre se refiere a un objeto entero y no a una parte o tipo. De nuevo, también reflexiona sobre cómo aprende y categoriza el mundo un bebé bilingüe y explica que no hay punto de desventaja en ello. Más adelante, en estas páginas, nos explica la forma que tenemos de aprender de adultos y cómo a veces nos equivocamos cuando palabras son fonéticamente muy similares. Aborda el fenómeno de los *lapsus* y las *etimologías populares* (García Manga 2010) dando a entender que la lengua evoluciona y que esos una vez considerados “errores”, pueden dejar de serlo en unos cuantos cientos de años. Una vez, Mamen Horno ha diseccionado el aprendizaje en personas nativas -infantes o adultas-, en este capítulo también describe el proceso de aprender una lengua adicional. Así, toca temas como el tabú de usar la lengua materna en el aula (Galindo Merino 2012) o el cómo hacer que el aprendizaje sea lo más natural y efectivo posible. Explica con claridad consejos para docentes de idiomas para facilitar la memorización y consolidación de vocabulario: habla de repaso, de emociones y de consolidación, incluso de gamificación. Sobre todo, es importante destacar que apostilla, con mucho acierto, la importancia de aprender lengua en uso y la relevancia que tiene para ello el uso de corpus. Para cerrar estas páginas, Horno Chéliz aún se acerca a otro tema controvertido más: las diferencias entre hombres y mujeres en el vocabulario (almacenamiento, recuperación, cantidad...).

El capítulo tercero versa sobre el proceso contrario a todo lo visto hasta el momento: se deja atrás la adquisición y el uso para desentrañar un tema sensible: cómo perdemos las palabras. En particular, explica fenómenos como la *anomia* (falta de palabras para designar una realidad) como fenómeno patológico y explica la diferencia entre la *demencia* (pérdida paulatina) (Varela Suárez 2016, 2020) y una *afasia* (pérdida más o menos repentina después de un accidente cerebrovascular). Se explica con más detalle la repercusión de enfermedades como el Párkinson o el Alzheimer (Ivanova 2020) y de cómo las investigaciones lingüísticas pueden ayudar a una mejor y más rápida detección de los primeros síntomas de las demencias. Por otra parte, también reflexiona sobre cómo el trastorno del espectro autista tiene relaciones con aspectos lingüísticos. Todo ello es el campo de estudio de lo que se llama *Lingüística clínica*. En este capítulo, además del olvido por enfermedades, también se describe cómo procesos de migración prolongados en el tiempo pueden llevar a personas a sufrir lo que se conoce como *language attrition* (Lerner 2020), esto a pesar de que la lengua sea la suya materna. Esto puede ocurrir: olvidarse o perder fluidez en una lengua que apenas se emplea o se rechaza por motivos afectivos, sociales, etc.

El capítulo cuatro avanza en el análisis de las palabras para llegar a sus usos sociales y pragmáticos: ¿por qué y qué implica la selección de un vocablo frente a otro? Comienza analizando cómo en las terapias psicológicas hay una corriente que hace especial hincapié en cómo la persona que necesita tratamiento se expresa verbalmente y cómo cambiar rutinas de auto-referencia pueden modificar ciertas perspectivas negativas o actitudes ante los problemas. Curiosamente decir palabrotas ayuda a soltar el estrés y sentirse mejor. Es particularmente interesante cómo para explicar este fenómeno la autora hace referencia a las metáforas que se hicieron para explicar el Covid-19 (Filardo-Lamas *et al.* 2022). Además, también se explica la valencia emocional que nos evocan ciertas palabras y que nos

hacen reaccionar de un modo u otro. Así, entenderemos mejor por qué existen las palabras tabúes y los eufemismos.

El quinto y último capítulo se centra en el vocabulario como reflejo del mundo y de una cosmovisión. En concreto, presenta y critica una visión fuerte del *determinismo lingüístico*, pero aporta datos que sostienen el *relativismo lingüístico*. A través de ejemplos tan clásicos como el de los colores o las partes del cuerpo, la autora nos trasmite la importancia de entender cómo una lengua categoriza o no, nuestra forma de ver el mundo. Para ello, también analiza el caso de la *privación lingüística* (Méndez Santos 2024) y de los niños salvajes (quienes no han tenido contacto con la sociedad y no han desarrollado el lenguaje de forma estándar). Obviamente, no podía quedar sin mencionar en este tema tan clásico la hipotética idea de las palabras intraducibles que es un debate común, aunque poco realista: todo es traducible y explicable, aunque igual no se pueda hacer en una sola palabra. También en este capítulo, la autora explica cómo las palabras pueden tener valores “mágicos” en ciertas culturas y cómo esas evocaciones también se aprovechan en el marketing. Introduce así una profesión, la del *namig*. En otras palabras, hay personas que se dedican a buscar el mejor nombre para un producto de manera que evoque y emocione exactamente del modo que se busca.

En el epílogo la autora reflexiona, una vez más, sobre la maravillosa cualidad que es el lenguaje para el ser humano y las características que lo hacen único. Entre ellas presta atención a las tan útiles polisemias y ambigüedades.

En suma, esta obra de tono claramente divulgativo aborda decenas de temas que tienen una clara repercusión social y sobre las que conviene concienciar al público en general. Romper estigmas, estereotipos y educar en un pensamiento científico y lingüístico es un deber de cada persona que se dedica a la investigación. En esta obra, Mamen Horno Chéliz ha hecho su muy meritoria contribución a que la investigación y sus resultados lleguen de manera correcta a la sociedad.

Referencias bibliográficas

- Filardo-Lamas, L.; Olza, I.; Ibarretxe-Antuñano, I.; Pérez Sobrino, P.; & Llopis-García, R. (2022). Las canciones de la pandemia: metáforas y emociones. <<https://theconversation.com/las-canciones-de-la-pandemia-metaforas-y-emociones-175075>>
- Galindo Merino, M. (2012). *La lengua materna en el aula de ELE*. Madrid: ASELE.
- García Manga, M. C. (2010). *La etimología popular como fenómeno peculiar de motivación del lenguaje*. <<https://rodin.uca.es/handle/10498/15779>>
- Hidalgo Gallardo, M. (2017). Sobre la disponibilidad léxica en ELE: revisión de la literatura. *Boletín de ASELE*, 56, 83–94.
- . (2023). La lengua de explicación en la presentación del vocabulario y sus efectos en la adquisición léxica en español LE/L2. *ELUA: Estudios de Lingüística. Universidad de Alicante*, 39, 187–204.
- Hidalgo Gallardo, M.; & Rufat Sánchez, A. (2022). Selección del vocabulario meta en español: propuesta metodológica basada en la triangulación de fuentes léxicas. *Onomázein. Revista de filología, lingüística y traducción*, 58, 121–147.
- Ivanova, O. (2020). La marcación del discurso oral en la demencia tipo Alzheimer. In O. Ivanova et al. (Eds.). *Pragmática y discurso oral* (pp. 259–277). Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.

- Lerner, I. (2020). Cuida tu idioma o lo perderás: la erosión lingüística entre profesores inmigrantes de ELE en Israel. In *Perfiles, factores y contextos en la enseñanza y el aprendizaje de ELE/EL2* (pp. 513–524). Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- Méndez Santos, M. C. (2024). *La desmotivación en el aula de lenguas adicionales: Investigación, teoría y práctica*. Madrid: Arco/Libros.
- Pérez Serrano, M. (2017). *La enseñanza-aprendizaje de vocabulario en L2 desde los enfoques léxicos*. Madrid: Arco Libros.
- Varela Suárez, A. (2016). O tratamento dos déficits de linguaxe nas terapias para persoas con demencia. *Documentos de Trballo en Ciencias da Linguaxe*, 1, 41–70.
- . (2020). El empleo del lenguaje figurado en el discurso de personas con demencia. *Revista Signos*, 53, 272–293.



This work can be used in accordance with the Creative Commons BY-SA 4.0 International license terms and conditions (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>). This does not apply to works or elements (such as images or photographs) that are used in the work under a contractual license or exception or limitation to relevant rights.